



Gasconha.com

Notre région, c'est la Gascogne !

(<http://www.gasconha.com/>)

Rechercher :

>>

Accueil (<http://www.gasconha.com/>) > Un tchic de tout ([spip.php?rubrique4](http://www.gasconha.com/spip.php?rubrique4)) > **Elles-Ils ont choisi le Médoc**

Elles-Ils ont choisi le Médoc

Venus d'ailleurs, ils participeront, ou pas, à la Gascogne de demain.

vendredi 19 avril 2019, par Tederic Merger ([spip.php?auteur1](http://www.gasconha.com/spip.php?auteur1))

Médoc ([spip.php?mot34](http://www.gasconha.com/spip.php?mot34))

A partir des toponymes Herreyre ([spip.php?nom_normat349](http://www.gasconha.com/spip.php?nom_normat349)), je me demandais s'il y avait eu en Médoc une activité d'extraction du minerai de fer ; je suis tombé sur cette page du site **Médoc actif** : <https://www.medoc-actif.eu/fr/apprendre/hochoefen.html> (<https://www.medoc-actif.eu/fr/apprendre/hochoefen.html>)

En deux phrases, la réponse est **oui** :

« A Lacanau, jusque dans la moitié du 19ème siècle il y avait un haut-fourneau pour fondre le fer des forges voisines. Le minerai était trouvé à proximité dans le sol. »

Mais je me suis aperçu que j'étais tombé sur un site qui sort un peu de l'ordinaire. Un indice dans l'adresse de la page ci-dessus : *hochoefen* qui veut dire *haut-fourneaux* en allemand.

"Médoc actif" est un site multilingue français allemand néerlandais anglais.

Il y a dans son sillage un "pool de traducteurs"... et pour que les adresses même de ses pages soient partiellement en allemand, il faut que la présence allemande y soit forte !

La page "Nos auteurs" du site (<https://www.medoc-actif.eu/services/auteurs.html>) est une galerie de portraits, multilingue elle aussi, et souvent en allemand (que je suis fier d'arriver à déchiffrer !).

C'est comme ça que j'ai découvert qu'il y a beaucoup d'allemands installés en Médoc. D'abord, ils venaient en vacances, certains à Euronat [1], et puis à la retraite ils ont acheté une maison, un chalet... quelques uns se partagent entre l'Allemagne et le Médoc.

Il y a aussi d'autres nationalités, et des français (peut-être en majorité malgré tout !) ; il y a même des *medoquins* d'origine ; peu.

Parmi les français, deux profils occitans (!), ce qui nous rapproche plus ou moins de notre thème gascon :

- ▶ Eric Roulet, le *musician-cantaire* de Gric de Prat (<https://gricdeprat.com/>) : « A 11 ans, pratica la lenga occitana e adara, s'especialisa dens l'etnografia e la cultura occitana deu nòrd de Gasconha. Musician, tòca los instruments tradicionaus gascons com lo pifre e lo bohausac, e tanben la flauta traversau classica qu'ensenha. »
- ▶ Jean-Claude Latil, « Occitan Provençal de Marseille [...] bi-culturé, Français administrativement, Occitan naturellement de par mes origines provençales, et surtout bilingue [...] et initiateur de « l'Ostau dau País Marselhés » dans les années 90. »

Mès çò qu'aiman, tot aqueth monde ? çò qui cercan au Medòc ? las loas activitats / leurs hobbies, leurs passions* ?

*en allemand, **leidenschaften**, mot que je ne connaissais pas, et où j'ai cru lire d'abord *souffrances* (leiden = souffrir ; mais *passion* aussi a la même racine que *souffrance*, non ?)

- ▶ essen (manger), Wein (le vin)
- ▶ das Meer / la mer (Côte d'argent)
- ▶ Licht, Luft, Duft (lumière, air, odeur), les grands espaces
- ▶ reiten (équitation)
- ▶ Euronat
- ▶ singen, Musik (chanter, la musique), chorale
- ▶ malen (peindre), faire des objets avec les bois flottés trouvés sur la plage
- ▶ écrire (écrivains, journalistes, certains au Journal du Médoc (<http://www.lejournaldumedoc.fr/>))
- ▶ astronomie (un seul cas)
- ▶ psychothérapie
- ▶ Ruhe (le repos / lou repaus)
- ▶ la retraite (« 73 ans, un peu trop [d'ans] par moment »)
- ▶ apprendre le français (pour les allemands - et c'est parfois difficile) mais dans quelques cas (des français) apprendre l'allemand (l'enseignement de l'allemand recule dans les établissements du Médoc)
- ▶ les animaux
- ▶ vivre « dans une vieille bergerie de plus de trois cents ans cernée de chênes et de pins, de chevreuils, de sangliers et parfois il faut le dire de chasseurs »

« Das einzige was uns manchmal fehlt ? Eine nette Kneipe wo man sich abends mit ein paar Freunden zum Bier oder Wein treffen kann. Vielleicht kommt ja mal jemand und setzt es um. » :

Traduction : La seule chose qui nous manque parfois ? un bistro sympa où on peut se retrouver le soir avec quelques amis autour d'une bière ou d'un verre de vin. Peut-être que quelqu'un va arriver et l'organiser.

Et la Gascogne dans tout ça ? Eh bien le Médoc en fait partie !

Voir en ligne : Médoc actif (<https://www.medoc-actif.eu>)

Le/la retraité(e) du nord de la France
([spip.php?article3565](http://www.gasconha.com/spip.php?article3565))

Notes

[1] Euronat, le grand club naturiste de Montalivet